

# Progetto di lingua friulana

## “Il paîs masse biel”

Scuola dell'infanzia di Adegliacco  
Anno scolastico 2019-2020

Il percorso ha avuto inizio con la presentazione di un canto in lingua friulana "Al jere masse biel", cantando e facendo un girotondo in allegria. Dopo un primo momento di gioco e divertimento, si è chiesto ai bambini cosa avessero capito, naturalmente era davvero poco; allora si è iniziato a proporre l'attività, "a far vivere" una frase del canto.

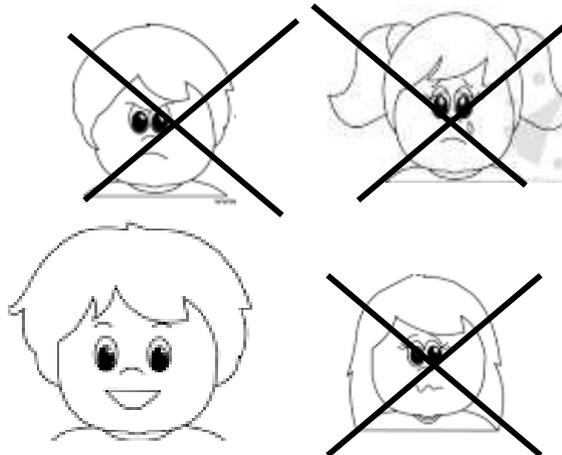
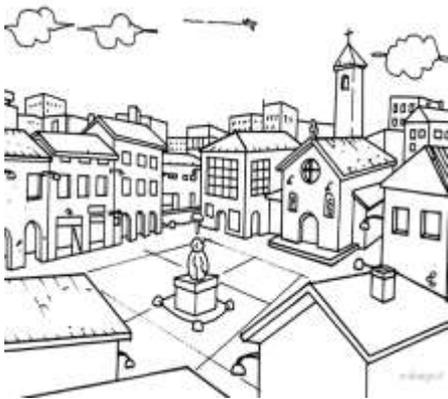
Ogni lezione era composta da un momento di ascolto, un gioco e una scheda lavoro.

Dopo l'attività, la maggior parte dei bambini riuscivano a memorizzare la strofa del canto. L'attività aveva lo scopo di arricchire di significato le parole che dovevano apprendere e contemporaneamente ampliare il contesto in cui le parole venivano usate.

Come già detto, il canto al quale mi sono liberamente ispirata, cambiando alcune parole per adattarlo al contesto del paese di Adegliacco, è " Al jere masse biel" del cantautore Dario Zampa.

# AL JERE MASSE BIEL (CJANT IN FURLAN)

Era talmente bello!



**O soi rivât intun paîs là che ducj a jerin contents là che ducj a jerin amîs cence fâ tancj compliments,**  
sono arrivato in un paese dove tutti erano contenti, dove tutti erano amici senza fare tanti convenevoli e complimenti,



**E jere la scuele dute biele**

C'era la scuola tutta bella



**e i fruts tal mieç di un prât**

e i bimbi in mezzo a un prato

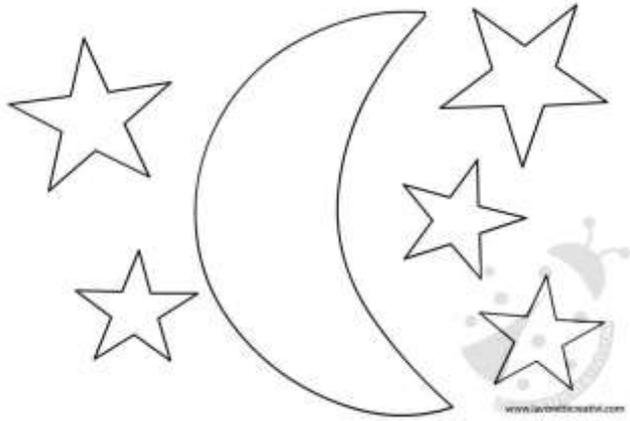


di front un parc biel e...  
di fronte un parco bello e..



e la roie e coreve là  
La roggia scorreva là

**Rit. MASSE BIEL , AL JERE MASSE BIEL; MASSE BIEL, AL JERE MASSE BIEL**  
Rit. Troppo bello, era troppo bello, troppo bello, era troppo bello



**Sore sere si viodevin mil lusôrs**

Verso sera si vedevano mille luci



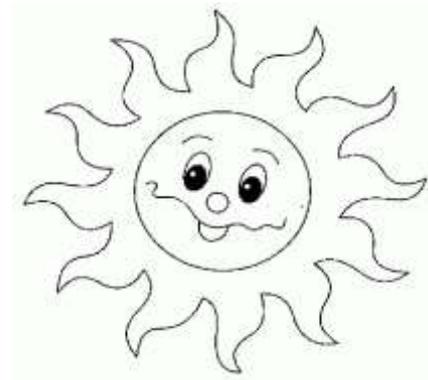
**e lis rosis si inchinavin**

E i fiori si inchinavano ..



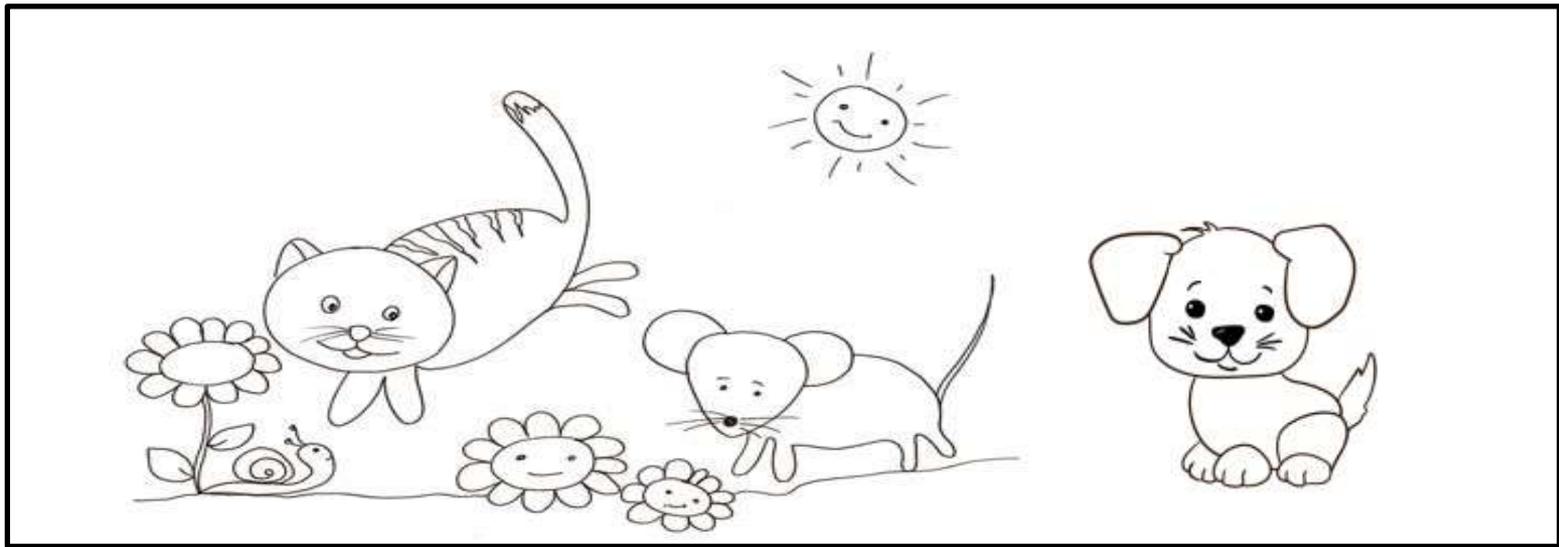
**come tun spieli**

come in uno specchio



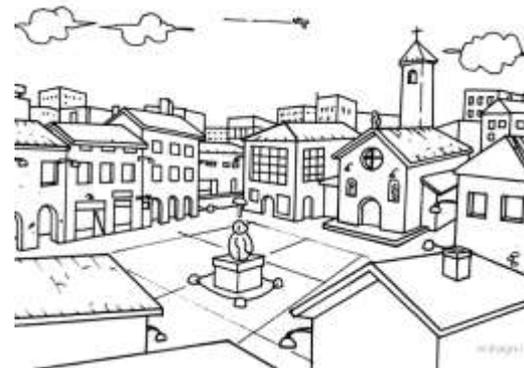
**dut par ringraziâ il soreli.**

per ringraziare il sole.



**Al jere il gjat cu la pantiane che a zuiavin di platâsi, al jere il cjan fer che al cjalave che no vessin di mangjâsi**

C'era il gatto con il topo che giocavano a nascondino, c'era il cane che li guardava perché non si mangiassero



**e jo li instupidît o restavi a cjalà, ma ce biel chest gnûf paîs, jo mi fermi e o resti ca.**

e io rimanevo lì stupito a guardare, ma che bello questo nuovo paese, io mi fermo, rimango qua.

**Rit. MASSE BIEL , AL JERE MASSE BIEL; MASSE BIEL, AL JERE MASSE BIEL**

**Ativitâts**  
**fatis cui fruts**

Tal prin incuintri o vin fat un zîr in tont li che la mestre e cjantave la cjançon par furlan. Po si à valutât e capît ce che i fruts a podevin compendi par assonance, contest o traviers la gjestualitât ....



Nel primo incontro abbiamo fatto un girotondo dove la maestra cantava la canzone in friulano. Poi è stato valutato quanto i bambini potevano comprendere per assonanza, contesto o tramite gestualità ....

## LIS PERAULIS DAL CJANT A COMPAGNAVIN LIS DIVIERSIS ATIVITÂTS

LE FRASI DEL CANTO ACCOMPAGNAVANO LE SINGOLE ATTIVITA'

“ O soi rivât intun paîs”



Giochiamo a realizzare un paese con case, alberi e macchinine.



O zuìn a meti adun un paîs cun cjasis, arbui e machinutis.

O fasìn un lavôr individuâl - Realizziamo un elaborato individuale

## Frasi de cjantade: “ O soi rivât intun paîs”



Come vedete, le case (lis cjasis) sono sopra un rigo musicale perché abbiamo iniziato ad imparare la canzone.

O vin sintût il sun  
di diviersis  
peraulis furlanis  
fevelant dal nestri  
paîs.

- paîs (paese)
- cjase (casa)
- arbul (albero)

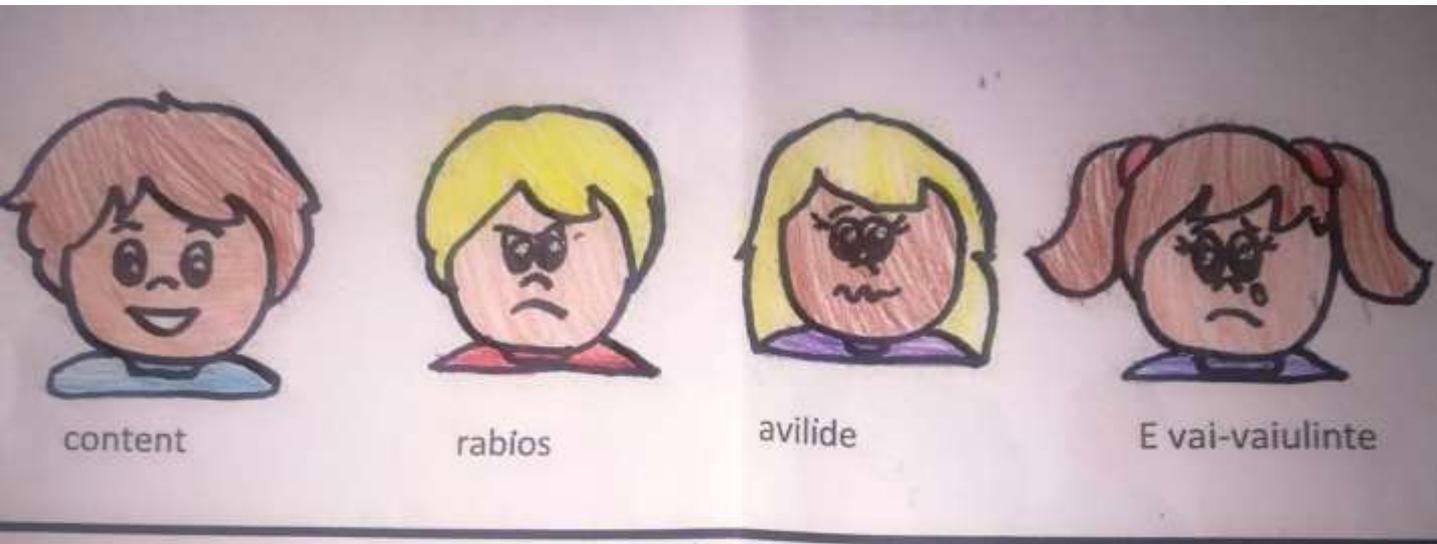
Nell'attività  
individuale ogni  
bambino ha  
realizzato il suo  
paese: se  
desiderava un  
elemento da  
incollare lo  
richiedeva in  
friulano.



# La cjase



## Frase de cjantade: “ Là che ducj a jerin contents”



O vin fevelât des  
emozions e provât  
a nomenâlis e a  
ricognossilis.  
O vin doprât lis  
peraulis furlanis  
par nomenâlis.

Colore i fruts contents.



Abbiamo parlato  
di alcune emozioni  
e provato a  
denominarle o a  
riconoscerle.  
Abbiamo usato il  
termine in friulano  
per denominarle.

## Frasede cjantade: “ ...là che ducj a jerin amîs...”



O vin fevelât de amicizie e o vin dissegnât il nestri amî.

Abbiamo parlato dell'amicizia e abbiamo disegnato il nostro amico.

Frasede cjantade: "E jere la scuele dute biele "



Per la DAD ho realizzato un video, proseguendo nella presentazione del canto.

Pe Didatiche a Distance o ai realizât un video pai frutins, lant indevant cu la presentazion dal cjant.

# ALCUNI ELABORATI SVOLTI A CASA DAI BAMBINI (DAD)



# QUALCHI LAVÔR FAT A CJASE DAI FRUTS (DAD)

## Frasede cjantade: "di front un parc biel e la roie e coreve là"

Per la DAD ho realizzato dei video, proseguendo nella presentazione del canto.

Pe Didatiche a Distance o ai realizât un video pai frutins, lant indevant cu la presentazion dal cjant.

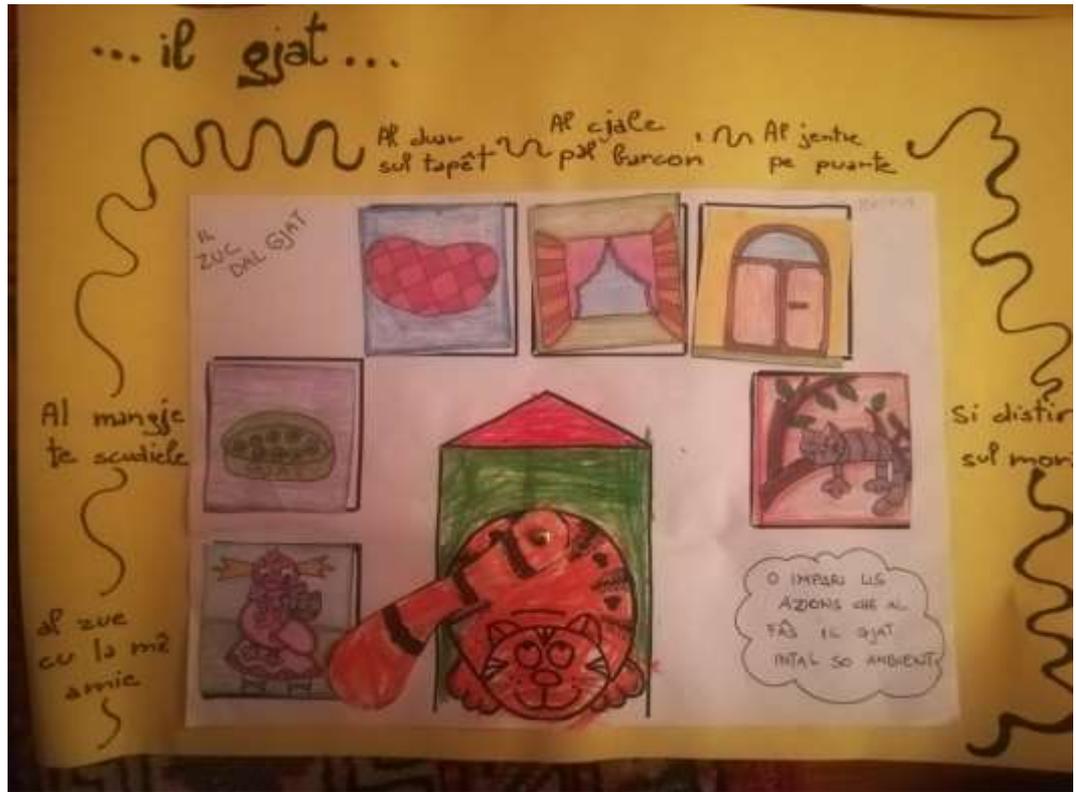




Alcuni elaborati realizzati a casa dai bambini (DAD)

Cualchi lavôr fat a cjase dai fruts (DaD)

Fraser de cjante: “Al jere il gjat cu la pantiane che a zuiavin di platâsi, al jere il cjan fer che al cjalave che no vessin di mangjâsi “:

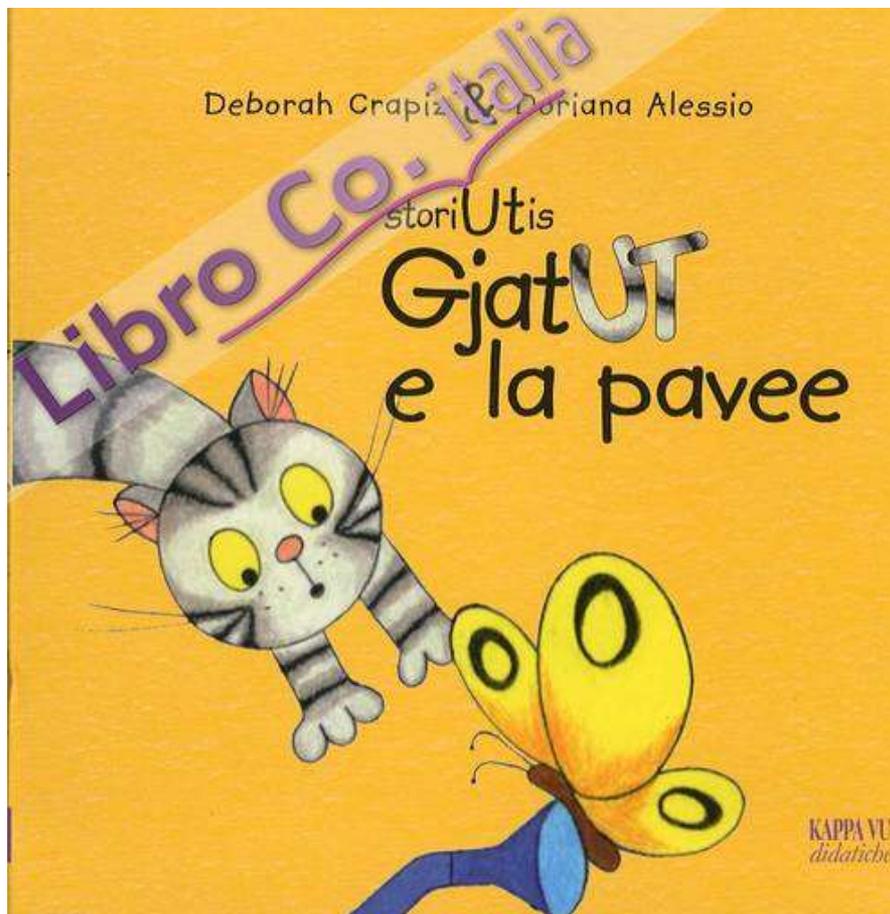


Abbiamo denominato e mimato le azioni del gatto.

Abbiamo giocato a nascondino **cu la pantiane...**

Per la DAD ho realizzato un video, proseguendo nella presentazione del canto.

Pe Didatiche a Distance o ai realizât un video pai frutins, lant indevant cu la presentazion dal cjant.



Sore sere si viodevin mil lusôrs come tun spieli...



I lavôrs fats dai fruts a son stâts metûts adun intun librut.  
Gli elaborati dei bambini sono stati raccolti in un libretto

